

G.T.trading si riserva il diritto di apportare modifiche o miglioramenti ai prodotti illustrati senza perciò la disponibilità dei prodotti illustrati è soggetta a cambiare i prodotti descritti in questo di utente. Guida rappresenta solo una parte dei prodotti di STEG disponibili-Tutti marchi menzionati sono già stati usati esclusivamente per scopi di descrizione e tutto dritto appartiene ai rispettivi proprietari -È vietata la riproduzione totale o parziale di questa Guida agli Utenti.

G.T.集团保留对所示产品进行修改或改进的权利,恕不另行通知 - 所示产品的可用性可能会更改 - 本用户指南中描述的产品仅代表STEG产品的一部分 - 所有品牌和商标均仅用于描述目的,所有权利属于各自所有者 - 全部或部分,禁止复制本用户指南。

G.T.trading reserves the right to make modifications or improvements to the products illustrated without notice thereof - The availability of the products illustrated is subject to change - The products described in this User's Guide represent just a part of the STEG products available - All brands and trademarks mentioned have been used exclusively for description purposes and all rights belong to the respective owners - Total or partial reproduction of this User's Guide is prohibited.

弊社(イタリア・GTトレーディング社)は、この取扱説明書に掲載されている製品を改良するため、将来予告なく変更することがありますので、一部対応しない部分が出る可能性があります。本書に掲載されている製品は、STEG製品の一部だけです。本書に掲載されているすべてのブランドおよび商標は説明目的でのみ使用されており、著作権はそれぞれ各社に帰属します。本書の一部または全部を無断で複製することは禁止されております。

G.T.集團保留對所示產品進行修改或改進的權利,恕不另行通知 - 所示產品的可用性可能會更改 - 本用戶指南中描述的產品僅代表STEG產品的一部分 - 所有品牌和商標均僅用於描述目的,所有權利屬於各自所有者 - 全部或部分,禁止複製本用戶指南。

6501-000322-001002

说明书 QM 500.1/QM 75.4

7张A4装订 封面用128G铜版纸 内页用  
105G铜版纸 双面单黑印刷(RoHS)

# COMPETITION AMPLIFIERS

## QM 500.1 QM 75.4

### GUIDA DI UTENTE

1/4canali auto audio amplificatore di potenza

### 使用指南

1 / 4声道汽车音响功率功放

### USER'S GUIDE

1/4channel car audio power amplifier

### ユーザーガイド

1/4チャンネル カーオーディオパワーアンプ

### 使用指南

1/4声道汽车音响功率功放



# I

## INTRODUZIONE

Grazie e congratulazioni per la scelta di questo auto mobile per la tua esigenza di amplificazione. Gli amplificatori sono stati notevolmente migliorati da anni per garantire la qualità e l'affidabilità. L'ultima tecnologia è stata incorporata in ogni prodotto che offre incredibile potenza e qualità impareggiabile del suono. La nostra semplice e altamente sviluppata circuiteria contribuisce alla bassa distorsione e alla massima efficienza.

## 中文

### 简介

感谢您选择此音响设备来满足您的功放需求。近年来功放已被大大改善，确保其质量和可靠性。每个产品都应用了最新的技术，为您提供难以置信的音效和无与伦比的音质。简洁，高度发达的电路有助于低失真和极高的效率。这就是为什么我们确信您的新功放将为您提供良好体验的价值。

## GB

### INTRODUCTION

Thanks and congratulations for choosing this mobile audio for your amplification needs. The amplifiers have been significantly improved throughout years to assure quality and reliability. The latest technology has been incorporated into every product providing you with incredible power and unparalleled sound quality. Our simple, highly developed circuitry contributes to low distortion and the ultimate in efficiency. That's why we are sure that your new amplifier will provide you with a sound value you can enjoy for years to come.

# J

### はじめに

このたびは本製品をお買い上げいただき誠にありがとうございます。私どものオーディオパワーアンプは年を経て品質と信頼度を確保するため機能も大幅に上昇させてきました。私どもは信じられないほど優れたパワーと抜群な音声の品質を提供し、商品に最新の技術を導入しました。私どもの簡易で発達した電気回路は非常に効率的です。この新たなオーディオパワーアンプは必ず長い年に素晴らしい音声を浴びさせてあげます。

## 繁体

### 简介

感谢您选择此音响设备来满足您的功放需求。近年来功放已被大大改善，确保其质量和可靠性。每个产品都应用了最新的技术，为您提供难以置信的音效和无与伦比的音质。简洁，高度发达的电路有助于低失真和极高的效率。这就是为什么我们确信您的新功放将为您提供良好体验的价值。

# J

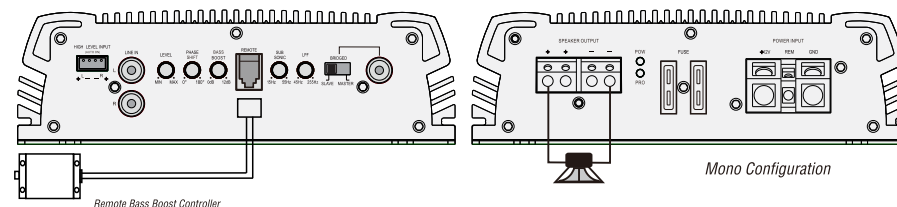
## QM 500.1 技術仕様書

## 繁体

## QM 500.1 技術規格

| 動力電源                      | 電源                                      |
|---------------------------|---|
| 動力電源電圧                    | 電源電圧 : 10 - 16 VDC                      |
| アンプの段                     | 功放級                                     |
| 出力パワー (RMS) @ 14, 4V / 4Ω | 輸出功率 (RMS) @ 14, 4V / 4Ω : 200 Watt x 1 |
| 出力パワー (RMS) @ 14, 4V / 2Ω | 輸出功率 (RMS) @ 14, 4V / 2Ω : 350 Watt x 1 |
| 出力パワー (RMS) @ 14, 4V / 1Ω | 輸出功率 (RMS) @ 14, 4V / 1Ω : 500 Watt x 1 |
| 出力パワー (max) @ 14, 4V / 4Ω | 輸出功率 (最大) @ 14, 4V / 4Ω : 400 Watt x 1  |
| 出力パワー (max) @ 14, 4V / 2Ω | 輸出功率 (最大) @ 14, 4V / 2Ω : 700 Watt x 1  |
| 出力パワー (max) @ 14, 4V / 1Ω | 輸出功率 (最大) @ 14, 4V / 1Ω : 1000 Watt x 1 |
| ゆがみ (THD)                 | 失真 (THD) : <0.5%                        |
| S/N 割合                    | S / N 比 : >90dB                         |
| 入力感度                      | 輸入靈敏度 : 200mV - 6,0V                    |
| フィルター                     | 濾波器                                     |
| 低域フィルター / スロープ            | 低通濾波器 / 斜率 : 45 Hz - 255 Hz / 12dB      |
| 垂直音速フィルター / スロープ          | 次低音濾波器 / 斜率 : 15 Hz - 55 Hz / 12dB      |
| バスブースト周波数                 | 低音提升頻率 : 0 - 12dB / 45Hz                |
| 他の機能                      | 其他功能                                    |
| ヒューズ                      | 保險絲 : 30 A x 2                          |
| 最大サイズ (WxHx L)            | 最大尺寸 (WxHxL) : 264 x 184 x 56 mm        |

### QM 500.1 CONFIGURATION SAMPLES



| I                                    | 中文                       | GB                                |
|--------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| QM 500.1 SPECIFICHE TECNICHE         | QM 500.1 技术规范            | QM 500.1 TECHNICAL SPECIFICATIONS |
| <b>Alimentazione elettrica</b>       | <b>电源</b>                | <b>Power Supply</b>               |
| Voltaggio di alimentazione elettrica | 电源电压                     | Power supply voltage              |
| <b>Amplificatore Stage</b>           | <b>功放级</b>               | <b>Amplifier Stage</b>            |
| Output power(RMS) @ 14, 4V / 4 Ω     | 输出功率 (RMS) @ 14, 4V / 4Ω | Output power(RMS) @ 14, 4V / 4 Ω  |
| Output power(RMS)@ 14, 4V / 2 Ω      | 输出功率 (RMS) @ 14, 4V / 2Ω | Output power(RMS)@ 14, 4V / 2 Ω   |
| Output power(RMS)@ 14, 4V / 1 Ω      | 输出功率 (RMS) @ 14, 4V / 1Ω | Output power(RMS)@ 14, 4V / 1 Ω   |
| Output power(max)@ 14, 4V / 4 Ω      | 输出功率 (最大) @ 14, 4V / 4Ω  | Output power(max)@ 14, 4V / 4 Ω   |
| Output power(max)@ 14, 4V / 2 Ω      | 输出功率 (最大) @ 14, 4V / 2Ω  | Output power(max)@ 14, 4V / 2 Ω   |
| Output power(max)@ 14, 4V / 1 Ω      | 输出功率 (最大) @ 14, 4V / 1Ω  | Output power(max)@ 14, 4V / 1 Ω   |
| Distorsione (THD )                   | 失真 (THD)                 | Distortion (THD )                 |
| S/N Rapporto                         | S / N 比                  | S/N Ratio                         |
| Sensibilità di input                 | 输入灵敏度                    | Input sensivity                   |
| <b>Filtri</b>                        | <b>滤波器</b>               | <b>Filters</b>                    |
| slope Low pass Filtro/pendenza       | 低通滤波器/斜率                 | Low pass filter / slope           |
| Pendenza filtro subsonico            | 次低音滤波器/斜率                | Subsonic filter/slope             |
| Frequenza di Aumento di Bass         | 低音提升频率                   | Bass Boost Frequency              |
| <b>ltre funzioni</b>                 | <b>其他功能</b>              | <b>Other Functions</b>            |
| Fuse Fusibili                        | 保险丝                      | Fuse                              |
| Dimensione massima (WxHx L )         | 最大尺寸 (WxHxL)             | Max size (WxHx L )                |

| I   |
|---|
| PRECAUZIONI   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>· Fa molto alta attenzione se si installa l'amplificatore in scompartimento di guidatore.</li> <li>· Si utilizza solo in auto un 12 Volt negative massa analogica.</li> <li>· Prima del cablaggio, disconnette il cavo dal terminale negativo della batteria per evitare corto circuiti o scosse elettriche. Eseguire i collegamenti corretti.</li> <li>· Non collegare il cavo positivo e negativo dell'amplificatore ai cavi originale della macchina a causa della sua bassa capacità.</li> <li>· Non danneggiare tubo o circuiti quando trapana I fori.</li> <li>· Disporre il cablaggio in modo che non sia piegato o schiacciato da un bordo di metallo affilato.</li> <li>· Non installare l'amplificatore in luoghi che potrebbero ostacolare le operazioni di veicoli e non installare in ambienti con umidità. Utilizzare i materiali di installazione fornite con l'amplificatore.</li> <li>· Non utilizzare bulloni o dadi nei freni, airbag o altri sistemi appropriati di sicurezza per rendere i collegamenti di terra.</li> <li>· <b>Avvertimento!</b> Amplificatori possono produrre livelli di pressione sonora che superano la soglia oltre la quale potrebbe causare la perdita dell'udito. Essi possono anche compromettere la capacità di guida di sentire il traffico suoni o veicoli di emergenza. Pratica ascolto sicuro quando si ascolta al sistema audio. Quando l'amplificatore lavora in condizioni particolarmente difficili, si può ricercare fino a 90 ° C. Assicurarsi che la sua temperatura sia sicura prima di toccarlo. Questo amplificatori sono sviluppati solo per uso di autoveicolo.</li> </ul> |

| 中文   |
|--|
| 注意事项   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>· 如果将功放安装到驾驶室，请尽量注意。</li> <li>· 仅在带有12伏负极接地的汽车中使用。</li> <li>· 在接线之前，请断开电池与负极电缆的连接，以避免短路或触电。建立正确的连接。</li> <li>· 由于容量不足，请勿将功放的正极和负极电缆连接到汽车的原有电缆。</li> <li>· 钻孔时不要损坏管道或接线。</li> <li>· 安排布线，不要让线割伤或被尖锐的金属边缘夹住。</li> <li>· 请勿将功放安装在可能阻碍车辆操作的地方，也不要安装在有水气的地方。使用功放随附的安装材料。</li> <li>· 请勿在制动器，安全气囊或其他安全相关系统中使用螺栓或螺母进行接地连接</li> <li>· <b>警告!</b> 功放可能产生超过导致听力损失阈值的声压级。也可能会损害驾驶员听到交通声音或紧急车辆声音的能力。使用音响系统时，请注意安全听音。</li> <li>· 当功放在特殊艰难的条件工作时，其温度可以高达90°C。在触摸之前确保其温度的安全。该功放仅适用于机动车辆。</li> </ul> |

## GB

### PRECAUTIONS

- Pay utmost attention if you install the amplifier into the driver's compartment.
- Use Only in cars with a 12 Volt negative ground.
- Before wiring, disconnect the cable from the negative battery terminal to avoid short circuits or electrical shocks. Make the correct connections.
- Do not connect the positive and negative cable of the amplifier to the original cables of the car because of its low capacity.
- Do not damage pipe or wiring when drilling holes.
- Arrange the wiring so it is not crimped Or pinched by a sharp metal edge
- Do not install the amplifier in locations which might hinder vehicle operations and do not install in locations with any moisture. Use the installation materials provided with the amplifier.
- Do not use bolts or nuts in the brake, airbags or other safety relevant systems to make ground connections.
- **Warning!** Amplifiers may produce sound pressure levels that exceed the threshold at which hearing loss may result. They may also impair a driver's ability to hear traffic sounds or emergency vehicles. Practice safe listening when listening to your audio system.

When the amplifier works in particularly hard conditions, it can research up to 90 °C . Make sure its temperature is safe before touching it. This amplifiers are developed for motor vehicle use only .

## J

### 注意事項

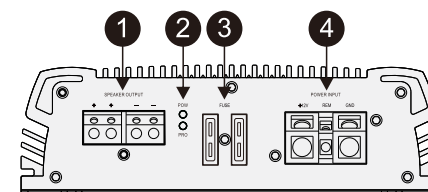
- オーディオパワーアンプを運転手の仕切り客室に取り付ける場合、ご注意ください。
  - 12ボルトの負電気の自動車だけでお使いください。
  - 配線する前に、短絡や感電をしないよう、負電気から電圧ケーブル線をお断ちください。正しくお取り付けください。
  - 低い静電容量のため、オーディオパワーアンプの正電気と負電気を自動車のケーブル線につながらないようにしてください。
  - パイプや電線を破らないように鑽孔してください。
  - 鋭い金属の端に縮らされたり締め付けられたいしないよう電線をきちんとアレンジしてください。
  - 走行を妨げかねないところや湿気を帯びたところにオーディオパワーアンプを取り付けないようにされてください。提供された部品でお取り付けください。
  - ブレーキやエアバッグなどの安全装置を用いて電線を地面につながらないようにされてください。
  - **警告!** オーディオパワーアンプは聴力を損なうほど過大な音量を生じかねないです。また、運転手がクラクションや道路の音を聞き取ることを妨げかねないです。適当な音量をご調節ください。
- ハードな環境でオーディオパワーアンプ自体の温度が90度に上がることがあります。安全な温度を確保しないかぎり触らないでください。また、このオーディオパワーアンプは内燃機関の使った交通機関に使っていただきたいです。

## 繁体

### QM 500.1 後面板

1. 揚聲器終端  
將 (+) 和 ( - ) 夾子連接到低音揚聲器上，確保極性。  
**警告!** 不要將揚聲器電纜連接到車身。揚聲器阻抗不要低於2Ω。
2. LED  
如果功放正在使用中，則電源LED指示燈為綠色。  
如果功放處於安全模式，則電源LED指示燈為紅色。
3. 保險絲  
這些保險絲可保護功放免受內部電氣損壞。  
僅將其更改為其他具有相同值的保險絲。
4. 電源終端
  - 接地：連接GND端子/機箱接地。  
請使用更大的10mm<sup>2</sup>電纜。地線的最長長度必須為1m。
  - 遠程：將遠程終端連接到您音響主機的遠程輸出。  
使用高電平輸入時，機器一旦接收到信號，功放自動打開（TURN ON）。電源端子（REM）的遠程連接將 不被使用。
  - + 12V：將此端子連接到電池“+”（正） - 極。  
請用更大的10mm<sup>2</sup>電纜。通過在電池端子連接30釐米內安裝保險絲來保護電線。

QM 500.1 REAR PANEL



## J

### QM 500.1 後面パネル

1. スピーカターミナル  
(+)と(-)の締め金をサブウーファーにつなぎます。正しい極性にご注意ください。  
警告! 拡声器のケーブル線を車体につながないでください。  
2 Ω以下のインピーダンスを使わないでください。
2. LED  
アンプが稼働しているとき、パワーLEDは緑で光ります。  
アンプが安全モードにあるとき、保護LEDは赤く光ります。
3. ヒューズ  
このヒューズは内部の電気損傷からアンプを保護します。  
同じ値でしかないほかのヒューズにお変えください。
4. 電源端子
  - GROUND: GND端子をシャーシグラウンドにおつなぎください。  
10mm<sup>2</sup>以上のケーブル線をお使いください。アース線の最大長さは1メートルにしてください。
  - REMOTE: リモート端子を頭部ユニットのリモートアウトプットにおつなぎください。信号(TURN ON)を受けてから、オーディオパワーアンプは自動的に稼働するようになります。動力端(REM)のリモート接続は使われません。
  - + 12v: この端子を電池の“+”(Plus)陽極におつなぎください。  
10mm<sup>2</sup>以上のケーブル線をお使いください。30 cm以下の蓄電池の端末接続であるヒューズを取り付けてこの電線をご保護ください。

## 繁体

### 注意事項

- 如果將功放安裝到駕駛室，請盡量注意。
  - 僅在帶有12伏負極接地的汽車中使用。
  - 在接線之前，請斷開電池與負極電纜的連接，以避免短路或觸電。建立正確的連接。
  - 由於容量不足，請勿將功放的正極和負極電纜連接到汽車的原有電纜。
  - 鑽孔時不要損壞管道或接線。
  - 安排佈線，不要讓線割傷或被尖銳的金屬邊緣夾住。
  - 請勿將功放安裝在可能阻礙車輛操作的地方，也不要安裝在有水氣的地方。使用功放隨附的安裝材料。
  - 請勿在製動器，安全氣囊或其他安全相關系統中使用螺栓或螺母進行接地連接。
  - 警告! 功放可能產生超過導致聽力損失閾值的聲壓級。也可能會損害駕駛員聽到交通聲音或緊急車輛聲音的能力。使用音響系統時，請注意安全聽音。
- 當功放在特殊艱難的條件下工作時，其溫度可以高達90°C。在觸摸之前確保其溫度的安全。該功放僅適用於機動車輛。

## QM 75.4 PANNELLO FRONTALE

- 2 . /7 . RCA Input  
Canale 1 & 2 e 3 & 4 RCA inputs.
- 1 . /8 . Hi Input Connettore  
Alto livello input sinistra e destra per connettere l'amplificatore al radio di output di altoparlante. L'amplificatore si accende automaticamente appena viene ricevuto un segnale(TURN ON).
- 3 . /9 . Leve Controllore  
Controlla il 1 & 2 e 3 & 4 canale del livello di output.
- 4 . Crossover Switch  
Commuta i canali 1 & 2 di amplificatore in modo campo pieno o high pass.
- 5 . Controllore di Frequenza  
(HP) and 4CH position Controlla la frequenza di high pass dei canali 1 & 2 tra 15Hz e 3.5KHz solo in uso se il crossover switch (4.) è in High Pass(HP) e 4CH posizione.
- 6 . In modalità input  
2C H/4CH input modalità  
2CH modalità input CH1/2 e output CH1/2/3/4  
4CH modalità input CH1/2/3/4 output CH1/2/3/4
- 10 . Crossover Switch  
Commuta i canali 3 & 4 di amplificatore in modalità di campo pieno o high pass/ low pass.
- 11 . /13. Controllore di Frequenza  
Controlla la frequenza di canali 3 & 4 del low pass tra 35Hz e 3.5KHz. solo in uso se il crossover switch (10.) è in Low Pass(LP) posizione. O controlla la frequenza di High Pass(HP) di canali 3 & 4 tra 15Hz e 3.5KHz, solo in uso se il crossover switch (13.) è in High Pass(HP) position.
- 12 . Controllore di Aumento di Bass  
Controlla aumento di Bass di canali 3 & 4 a 45Hz tra 0 e +12db.

## QM 500.1 REAR PANEL

- 1 . Speaker Terminal  
Connect the (+ ) and (- ) clamps to you subwoofers. Be sure of right polarity. Warning! Never connect the speaker cables to the vehicle body. Don 't use speaker impedance lower than 2  $\Omega$ .
- 2 . LED 's  
The Power LED lits green if the amplifier is in use.  
The Protect LED lits red if the amplifier is saftey mode.
- 3 . Fuses  
These fuses protects the amplifier against internal electrical damage. Change them only to othe fuses with the same value.
- 4 . Power Terminal
  - GROUND: Connect the GND termina /the chassis ground. Please use a 10mm<sup>2</sup> cable 0r bigger. The max length of the ground wire has to be 1m.
  - REMOTE: Connect the remote terminal to the remote output of your headunit. The amplifier automatically turns on as soon as a signal is received(TURN ON) .The remote connection of the power - terminal(REM) won't be used.
  - + 12V: Connect this terminal to the battery “ + ” (Plus)- Pole. Please use a 10mm<sup>2</sup> cable or bigger. Always protect this wire by Installing a fuse within 30cm of the battery terminal connection.

## QM 500.1 PANNELLO POSTERIORE

1. Terminale di Altoparlante  
Connettere (+) and (-) morsetti a tuoi subwoofers. Assicurati della giusta polarità.  
**Avvertimento!** Mai connettere i cavi dell'altoparlante al corpo del veicolo.  
Non utilizzare l'impedenza dell'altoparlante inferiore a 2 Ω.
2. LED's  
Il LED di alimentazione si accende verde se l'amplificatore è in uso.  
Il LED Protetto si illumina di rosso se l'amplificatore è in modalità di sicurezza.
3. Fusibile  
Questo fusibile protegge l'amplificatore contro i danni elettrici interni.  
Sostituirli solo con altro fusibile con lo stesso valore.
4. Terminale di potenza
  - MASSA ANALOGICA: Connettere il GNT terminale / chassis di massa analogica .Utilizzare un cavo da 10 mm<sup>2</sup> o più grande. La massima lunghezza di cavi della massa analogica deve essere 1m.
  - REMOTO: Collegare il terminale remoto all'uscita remota della centralina. L'amplificatore si accende automaticamente non appena viene ricevuto un segnale(TURN ON). Il collegamento remoto del Power-Terminal (REM) non verrà utilizzato.
  - + 12v : Collegare questo terminale alla batteria “ + ” (Plus) -polo.  
Utilizzare un cavo da 10 mm<sup>2</sup> o più grande. Proteggere sempre questo filo installando un fusibile entro 30cm della connessione del terminale della batteria.

## 中文

## QM 500.1 后面板

1. 扬声器终端  
将 (+) 和 (-) 夹子连接到低音扬声器上，确保极性。  
**警告!** 不要将扬声器电缆连接到车身。扬声器阻抗不要低于 2 Ω。
2. LED  
如果功放正在使用中，则电源LED指示灯为绿色。  
如果功放处于安全模式，则电源LED指示灯为红色。
3. 保险丝  
这些保险丝可保护功放免受内部电气损坏。  
仅将其更改为其他具有相同值的保险丝。
4. 电源终端
  - 接地：连接GND端子/机箱接地。  
请使用更大的10mm<sup>2</sup>电缆。地线的最大长度必须为1m。
  - 远程：将远程终端连接到您音响主机的远程输出。使用高电平输入时，机器一旦接收到信号，功放自动打开 (TURN ON)。电源端子 (REM) 的远程连接将不被使用。
  - + 12V：将此端子连接到电池 “+” (正) - 极。  
请用更大的10mm<sup>2</sup>电缆。通过在电池端子连接30厘米内安装保险丝来保护电线。

## 中文

## QM 75.4 前面板

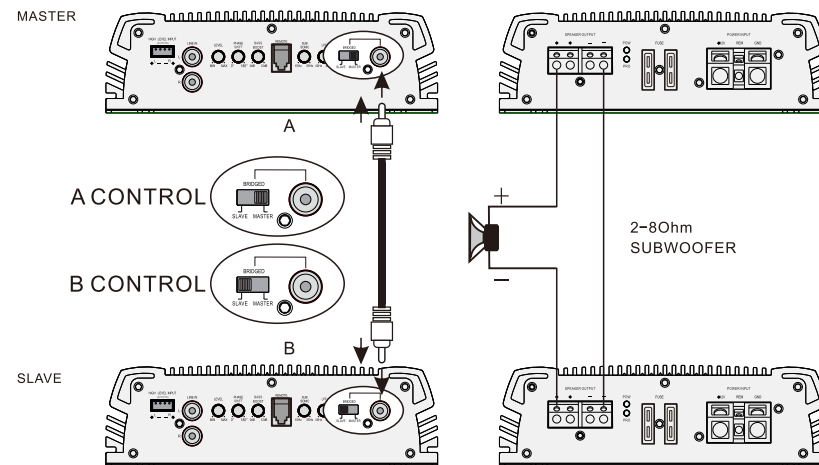
2. /7. RCA输入  
通道1和2和3和4 RCA输入。
1. /8. 高电平输入插座  
将通道1/2 和通道3/4的高电平输入端连接到机头电扬声器输出端。一旦收到信号，功放自动开机 (TURN ON)。
3. /9. 音量控制器  
控制1&2和3和4通道的输出电平。
4. 分频开关  
功放通道1和2在全通或高通模式下切换。
5. 高通频率控制器  
控制通道1和2的高通频率15Hz至3.5KHz之间的，仅在分频开关 (4.) 处于高通 (HP) 和输入模式开关 (6) 处于4CH输入模式位置时才使用。
6. 输入模式  
2CH / 4CH输入模式  
2CH模式输入CH1 / 2和输出CH1 / 2/3/4  
4CH模式输入 CH1 / 2/3/4输出CH 1/ 2/3/4
10. 分频开关  
在全通或高通模式/低通模式切换功放通道3和4。
11. /13. 频率控制器  
通道3和4在35Hz和3.5KHz之间控制低通频率。仅在分频开关 (10.) 处于低通 (LP) 位置使用中。或控制通道3和4高通频率在15Hz和3.5KHz之间的使用，分频开关 (13.) 处于高通 (HP) 位置。
12. 低音提升控制器  
在0和+ 12dB之间控制45Hz的通道3和4的低音提升。

**QM 75.4 FRONT PANEL**

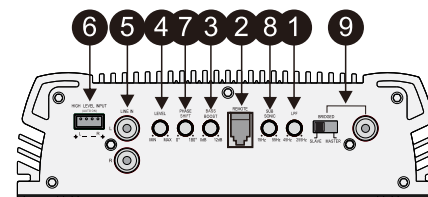
2. /7. RCA Input  
Channel 1 & 2 and 3 & 4 RCA inputs.
1. /8. Hi Input Connector  
High level inputs left and right to connect the amplifier to the radios speaker outputs. The amplifier automatically turns on as soon as a signal is received(TURN ON)
3. /9. Leve Controller  
Controls the 1 & 2 and 3 & 4 channels output level.
4. Crossover Switch  
Switches the amplifier channels 1 & 2 in full range or high pass mode.
5. Frequency Controller  
Controls the high pass frequency Of channels 1 & 2 between 15Hz and 3.5KHz. Only in use if the crossover switch (4.) is in High Pass (HP) .
6. Input mode  
2C H/4CH input mode  
2CH mode input CH1/2 and output CH1/2/3/4  
4CH mode input CH1/2/3/4 output CH1/2/3/4
10. Crossover Switch  
Switches the amplifier channels 3 & 4 in full range or high pass mode / low pass .
11. /13. Frequency Controller  
Controls the low pass frequency of channels 3 & 4 between 35Hz and 3.5KHz . Only in use if the crossover switch (10.) is in Low Pass (LP) position. Or controls or high pass frequency of channels 3 & 4 between 15Hz and 3.5KHz.Only In use the crossover switch(13.) is in High Pass(HP) position.
12. Bass Boost Controller  
Controls the channels 3 & 4 bass boost at 45Hz between 0 and +12dB.

**QM 500.1 前面板**

1. 頻率控制器  
控制功放通過頻率低於45Hz和255Hz之間。
2. 線控低音控制器端子  
將遙控器連接到此端子，以從駕駛員座椅調整低音音量。
3. 低音提升  
控制45Hz頻率在0和+12dB之間的低音提升。
4. 音量控制器  
控制輸出電平。
5. RCA輸入  
左和右RCA輸入。
6. 高電平輸入連接器  
通道L和通道R的高電平輸入將功放連接到機頭電揚聲器輸出。一旦接收到信號，功放自動打開（TURN ON）。
7. 相位調節  
控制功放相移0 - 180°。
8. 亞音濾波器  
濾除低於設定頻率15-55Hz的聲音輸出。此功能減少低音喇叭紙盤的最大直流衝擊，從而提高低音喇叭的壽命。
9. 兩臺相同機器橋接方式連接  
(功放A與功放B相互橋接，達到功率倍增效果)



**QM 500.1 FRONT PANEL**

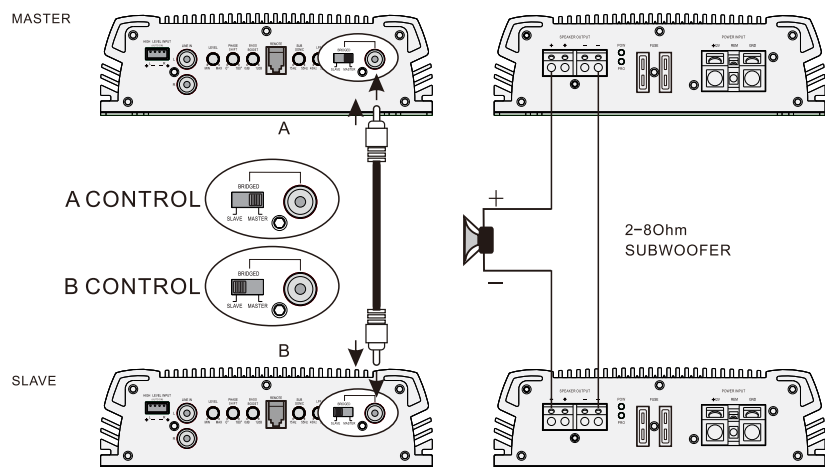




# J

## QM 500.1 前面パネル

1. 周波数制御器  
アンプの低域周波数を45Hz and 255Hzに制御します。
2. リモートレベル調節器  
運転席からサブウーファーを調節するよう、リモートコントローラをこの端子につなぎます。
3. バスEQ  
0から+12dBまでの45Hzというれた周波数の場合にブースト制御装置を通じてバスブーストを制御します。
4. レベル調節器  
左と右のチャンネルのアウトプットのレベルを制御します。
5. RCA Input RCA入力  
左と右のRCA入力。
6. Hi入力連結器  
High levelを通じて左と右を入力してオーディオパワーアンプをラジオの拡声器につなぎます。信号(TURN ON)を受けてから、オーディオパワーアンプは自動的に稼働するようになります。
7. 位相変移  
0 - 180°の範囲でアンプの位相変移を制御します。
8. サブソニックコントローラ  
このコントローラを使用すると、15~55 Hzの低周波をフィルターできます。この機能は、機械的なXmaxを低減し、接続されたサブウーファーの容量を増加させます。
9. マスター&スレーブ配線



# J

## QM 75.4 前面パネル

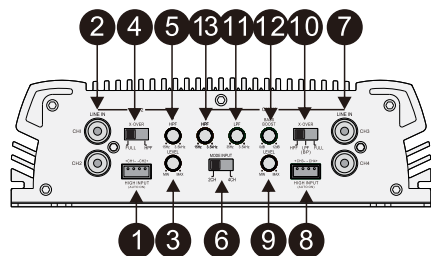
2. /7. RCA入力  
チャンネル1 & 2 と3 & 4 RCA入力。
1. /8. Hi入力連結器  
High levelを通じて左と右を入力してオーディオパワーアンプをラジオの拡声器につなぎます。信号(TURN ON)を受けてから、オーディオパワーアンプは自動的に稼働するようになります。
3. /9. レベル調節器  
1 & 2と3 & 4のチャンネルのアウトプットのレベルを調節します。
4. クロスオーバースイッチ  
オーディオパワーアンプのチャンネル1 & 2をフル稼働させたり高域のモードを転換したりします。
5. 周波数制御器  
15Hzから3.5KHzまでチャンネル1 & 2の高域周波数を制御します。クロスオーバースイッチ(4.)が高域(HP)ポジションにあるに限りクロスオーバー制御器は稼働します。
6. 入力モード  
2C H/4CH入力モード  
2CHモードCH1/2を入力するとCH1/2/3/4をアウトプットします。  
4CHモードCH1/2/3/4を入力するとCH1/2/3/4をアウトプットします。
10. クロスオーバースイッチ  
オーディオパワーアンプのチャンネル3 & 4をフル稼働させたり高域のモードや低域のモードを転換したりします。
11. /13. 周波数制御器  
35Hzから3.5KHzまでチャンネル3 & 4の低域周波数を制御します。クロスオーバースイッチ(10.)が低域(LP)のポジションにあるあるいは15Hzから3.5KHzまでチャンネル3 & 4の高域周波数を制御することに限り周波数制御器は稼働します。クロスオーバースイッチ(13.)が高域(HP)のポジションにあるに限り周波数制御器は稼働します。
12. バスブースト調節器  
0から+12dBまで45Hzでチャンネル3 & 4とバスブーストを制御します。

# 繁体

## QM 75.4 前面板

2. /7. RCA輸入  
通道1和2和3和4 RCA輸入。
1. /8. 高電平輸入插座  
將通道1/2和通道3/4的高電平輸入端連接到機頭電揚聲器輸出端。一旦收到信號，功放自動開機（TURN ON）。
3. /9. 音量控制器  
控制1 & 2和3和4通道的輸出電平。
4. 分頻開關  
功放通道1和2在全通或高通模式下切換。
5. 高通頻率控制器  
控制通道1和2的高通頻率15Hz至3.5KHz之間的，僅在分頻開關（4.）處於高通（HP）和輸入模式開關（6）處於4CH輸入模式位置時才使用。
6. 輸入模式  
2CH/4CH輸入模式  
2CH模式輸入CH1/2和輸出CH1/2/3/4  
4CH模式輸入CH1/2/3/4輸出CH1/2/3/4
10. 分頻開關  
在全通或高通模式/低通模式切換功放通道3和4。
11. /13. 頻率控制器  
通道3和4在35Hz和3.5KHz之間控制低通頻率。僅在分頻開關（10.）處於低通（LP）位置使用中。或控制通道3和4高通頻率在15Hz和3.5KHz之間的使用，分頻開關（13.）處於高通（HP）位置。
12. 低音提升控制器  
在0和+ 12dB之間控制45Hz的通道3和4的低音提升。

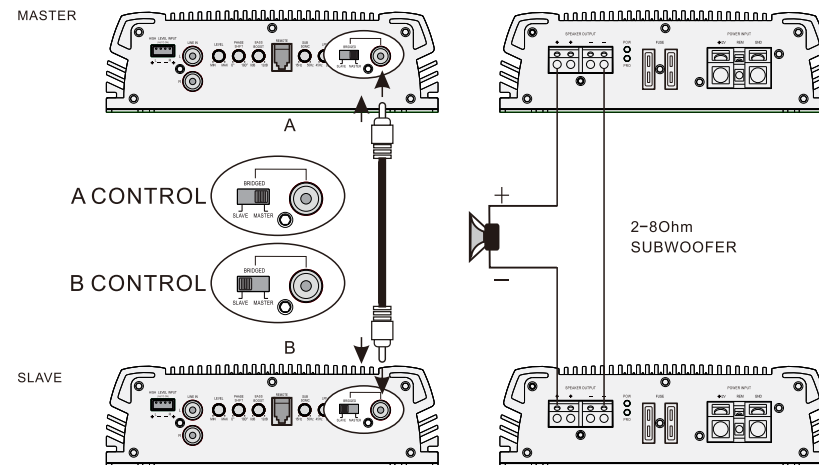
QM 75.4 FRONT PANEL



# GB

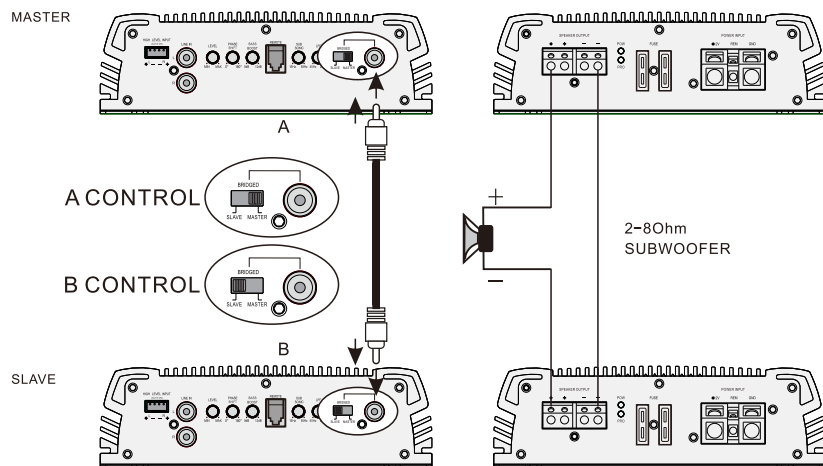
## QM 500.1 FRONT PANEL

1. Frequency Controller  
Controls the amplifiers low pass frequency 45Hz and 255Hz .
2. Remote Leve Controller  
Connect the remote controller to this terminal to adjust the subwoofer level from your driver seat.
3. Bass EQ  
Controls the bass boost at the 45Hz frequency between 0 and +12dB by the BOOST controller.
4. Level Controller  
Controls the left and right channels output level.
5. RCA Input  
Left and right RCA inputs.
6. Hi Input Connector  
High level inputs left and right to connect the amplifier to the radios speaker outputs. The amplifier automatically turns on as soon as a signal is received(TURN ON) .
7. Phase shift  
Controls the amplifiers phase shift 0 - 180° .
8. Subsonic controller  
This controller allows you to filter low frequencies in a range between 15 and 55 Hz. This function reduces the mechanical Xmax and raises the capacity of the connected subwoofer.
9. Master & slave wiring



QM 500.1 前面板

1. 频率控制器  
控制功放通过频率低于45Hz和255Hz之间。
2. 线控低音控制器端子  
将遥控器连接到此端子，以从驾驶员座椅调整低音音量。
3. 低音提升  
控制45Hz频率在0和+12dB之间的低音提升。
4. 音量控制器  
控制输出电平。
5. RCA输入  
左和右RCA输入。
6. 高电平输入连接器  
通道L和通道R的高电平输入将功放连接到机头电扬声器输出。一旦接收到信号，功放自动打开 (TURN ON)。
7. 相位调节  
控制功放相移0 - 180°。
8. 亚音滤波器  
滤除低于设定频率15-55Hz的声音输出。此功能减少低音喇叭纸盘的最大直流冲击，从而提高低音喇叭的寿命。
9. 两台相同机器桥接方式连接  
(功放A与功放B相互桥接，达到功率倍增效果)



QM 75.4 PANNELLO POSTERIORE

1. Altoparlante Terminale 1 & 2  
Connettere il sinistro e destro canale agli altoparlanti sinistri e destri. Assicurati della giusta polarità. Utilizza solo outputs left+ and right-a collegare i canali. In modalità di ponte dovresti usare Input sinistra e destra. **Avvertimento!** Mai connettere i cavi dell'altoparlante al corpo del veicolo. Non utilizzare l'impedenza dell'altoparlante inferiore a 2 Ω in stereo o 4 Ω in modalità ponte.
2. Altoparlante Terminale 3 & 4  
Connettere il sinistro e destro canale agli altoparlanti sinistri e destri. Assicurati della giusta polarità. Utilizza solo outputs left+ and right-a collegare i canali. In modalità di ponte dovresti usare Input sinistra e destra. **Avvertimento!** Non connettere mai i cavi di altoparlanti al corpo di veicolo. Non utilizzare l'impedenza dell'altoparlante inferiore a 2 Ω in stereo o 4 Ω in modalità ponte.
3. LED's  
Il LED di alimentazione si accende verde se l'amplificatore è in uso. Il LED Protetto si illumina di rosso se l'amplificatore è in modalità di sicurezza.
4. Alimentazione terminale
  - MASSA ANALOGICA: Connettere il GNT terminale alla chassis di massa analogica Utilizzare un cavo da 6 mm<sup>2</sup> o più grande. La massima lunghezza di cavi deve essere 1m.
  - REMOTO: Collegare il terminale remoto all'uscita remota della centralina. L'amplificatore si accende automaticamente non appena viene ricevuto un segnale(TURN ON). Il collegamento remoto del Power-Terminal (REM) non verrà utilizzato.
  - + 1 2V: Collegare questo terminale alla batteria " + " (Plus) -polo. Utilizzare un cavo da 6 mm<sup>2</sup> o più grande. Proteggere sempre questo filo installando un fusibile entro 30cm della connessione del terminale della batteria.

## 中文

### QM 75.4 后面板

1. 扬声器1和扬声器2连接端子  
将声道输出左右两端连接至扬声器左右两端。确保正确的极性。仅使用左侧和右侧的输出来桥接通道。在桥接模式下，您必须使用左+和右-的输入。  
**警告！** 不要将扬声器电缆连接到车身。  
不要使用扬声器阻抗低于2Ω的立体声或4Ω的桥接模式。
2. 扬声器3和扬声器4连接端子  
将声道左右两端连接至扬声器左右两端。确保正确的极性。仅使用左+和右-的输出来桥接通道。在桥接模式下，您必须使用左侧和右侧的输入。  
**警告！** 不要将扬声器电缆连接到车身。  
不要使用扬声器阻抗低于2Ω的立体声或4Ω的桥接模式。
3. LED  
如果功放正在使用中，则电源LED指示灯为绿色。  
如果功放处于故障模式，则电源LED指示灯为红色。
4. 电源端子
  - 接地：将GND端子连接到车架接地。请使用6mm<sup>2</sup>或更大的电缆。地线的最大长度为1m。
  - REMOTE（远程）：将远程终端连接到您音响主机的远程输出。如果连接高电平输入，功放一旦接收到音乐信号，会自动开机。此时电源（REM）的远程连接将不被使用。
  - + 1 2V：将此端子连接到电池“+”（正）- 极。  
请使用6mm<sup>2</sup>或更大的电缆。通过在30cm以内的电池端子连接中安装保险丝来保

## GB

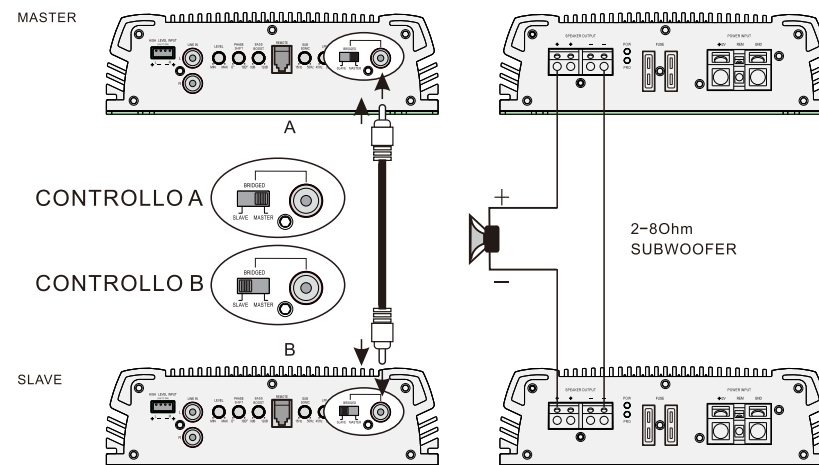
### QM 75.4 REAR PANEL

1. Speaker Terminal 1 & 2  
Connect the channels left and right to the speakers left and right. Be sure of right polarity. Use only the outputs left + and right - to bridge the channels. In bridged mode you have to use the Inputs left and right.  
**Warning!** Never connect the speaker cables to the vehicle body.  
Don't use speaker impedance lower than 2 Ω in stereo Or 4 Ω in bridged mode.
2. Speaker Terminal 3 & 4  
Connect the channels left and right to the speakers left and right. Be sure of right polarity. Use only the outputs left + and right - to bridge the channels. In bridged mode you have to use the inputs left and right.  
**Warning!** Never connect the speaker cables to the vehicle body.  
Don't use speaker impedance lower than 2 Ω in stereo Or 4 Ω in bridged mode.
3. LED's  
The Power LED lits green if the amplifier is in use.  
The Protect LED 'its re d if the amplifier is in saftey mode.
4. Power Terminal
  - GROUND: Connect the GND terminal to the chassis ground. Please use a 6mm<sup>2</sup> cable or bigger. The max length of the ground wire has to be 1m.
  - REMOTE: Connect the remote terminal to the remote output of your headunit. The amplifier automatically turns on as soon as a signal is received(TURN ON). The remote connection of the Power -terminal (REM) won't be used.
  - + 1 2V: Connect this terminal to the battery “+” (Plus)- Pole . Please use a 6mm<sup>2</sup> cable or bigger. Always protect this wire by installing a fuse within 30cm of the battery terminal connection.

## I

### QM 500.1 PANNELLO FRONTALE

1. Controllore di frequenza  
Controlla la frequenza di amplificatori di low pass 45Hz e 255Hz.
2. Controllore Lievo Remoto  
Connettere il controllore remote con questo terminale a regolare il livello del subwoofer dal sedile del conducente.
3. Bass EQ  
Controlla l'aumento di Bass a 45Hz frequenza tra 0 e 12 dB con il BOOT controllore.
4. Controllore di Livello  
Controlla l'output livello del sinistro e destro canale.
5. RCA Input  
Sinistra e destra RCA inputs.
6. Hi Input Connettore  
Alto livello input sinistra e destra per connettere l'amplificatore al radio di output di altoparlante. L'amplificatore si accende automaticamente appena viene ricevuto un segnale(TURN ON).
7. Sfasamento  
Controlla sfasamento di amplificatori 0-180°.
8. Regolazione Subsonico  
Questa regolazione consente di filtrare le basse frequenze in un intervallo compreso tra 15 e 55 Hz. Questa funzione riduce l'Xmax meccanico aumenta la capacità del subwoofer collegato.
9. Collegamenti Master & slave



## 動力電源

|        |      |               |
|--------|------|---------------|
| 動力電源電圧 | 電源電圧 | : 10 - 16 VDC |
|--------|------|---------------|

## アンプの段

## 功放級

|                              |                          |                |
|------------------------------|--------------------------|----------------|
| 出力パワー (RMS) @ 14, 4V/4Ω      | 輸出功率 (RMS) @ 14, 4V/4Ω   | : 75 Watt x 4  |
| 出力パワー (RMS) @ 14, 4V/2Ω      | 輸出功率 (RMS) @ 14, 4V/2Ω   | : 105 Watt x 4 |
| 出力パワー (RMS) @ 14, 4V/4Ω ブリッジ | 輸出功率 (RMS) @ 14, 4V/4Ω橋接 | : 210 Watt x 2 |
| 出力パワー (max) @ 14, 4V/4Ω      | 輸出功率 (最大) @ 14, 4V/4Ω    | : 150 Watt x 4 |
| 出力パワー (max) @ 14, 4V/2Ω      | 輸出功率 (最大) @ 14, 4V/2Ω    | : 210 Watt x 4 |
| 出力パワー (max) @ 14, 4V/4Ω ブリッジ | 輸出功率 (最大) @ 14, 4V/4Ω橋接  | : 420 Watt x 2 |
| ゆがみ (THD)                    | 失真 (THD)                 | : <0,1%        |
| S/N 割合                       | S / N 比                  | : >95dB        |
| チャンネル分離                      | 通道分離                     | : >55dB        |
| 入力感度                         | 輸入靈敏度                    | : 500mV - 8,0V |

## フィルター

## 濾波器

|              |          |                         |
|--------------|----------|-------------------------|
| 低域フィルター/スロープ | 低通濾波器/斜率 | : 35 Hz - 3.5KHz / 12dB |
| 高域フィルター/スロープ | 高通濾波器/斜率 | : 15 Hz - 3.5KHz / 12dB |
| バスブースト周波数    | 低音提升頻率   | : 0 - 12dB @ 45 Hz      |

## 他の機能

## 其他功能

|                |              |                     |
|----------------|--------------|---------------------|
| ヒューズ           | 保險絲          | : 30 A x 2          |
| 最大サイズ (WxHx L) | 最大尺寸 (WxHxL) | : 334 x 184 x 56 mm |

## 1. スピーカターミナル1 &amp; 2

左および右のチャンネルを左および右のスピーカに接続してください。正しい極性にご注意ください。左+および右-のアウトプットだけを利用してチャンネルを埋めます。ブリッジモードで左および右の入力を用いなければなりません。

**警告!** スピーカのケーブル線を車体に接続しないでください。ステレオの場合、2 Ω以下のインピーダンスを使わないでください。ブリッジモードの場合、4 Ω以下のインピーダンスを使わないでください。

## 2. スピーカターミナル3 &amp; 4

左および右のチャンネルを左および右のスピーカに接続してください。正しい極性にご注意ください。左+および右-のアウトプットだけを利用してチャンネルを埋めます。ブリッジモードで左および右の入力を用いなければなりません。

**警告!** スピーカのケーブル線を車体に接続しないでください。ステレオの場合、2 Ω以下のインピーダンスを使わないでください。ブリッジモードの場合、4 Ω以下のインピーダンスを使わないでください。

## 3. LED's

アンプが稼働しているとき、パワーLEDは緑で光ります。アンプが安全モードにあるとき、保護LEDは赤く光ります。

## 4. 電源端子

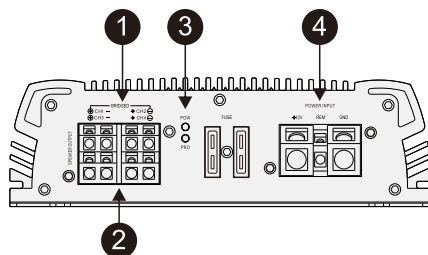
- ・GROUND: GND端子をシャーシグラウンドに接続してください。6mm<sup>2</sup>以上のケーブル線をお使いください。アース線の最大長さは1メートルにしてください。
- ・REMOTE: リモート端子をあなたの頭部ユニットのリモートアウトプットに接続してください。信号(TURN ON)を受けてから、オーディオパワーアンプは自動的に稼働するようになります。動力端(REM)のリモート接続は使う必要がありません。
- ・+ 12v : この端子を電池の“+” (Plus) 正極に接続してください。6mm<sup>2</sup>以上のケーブル線をお使いください。30 cm以下の蓄電池の端末接続であるヒューズを取り付けてこの電線をご保護ください。

## 繁体

### QM 75.4 後面板

- 揚聲器1和揚聲器2連接端子  
將聲道輸出左右兩端連接至揚聲器左右兩端。確保正確的極性。僅使用左側和右側的輸出來橋接通道。在橋接模式下，您必須使用左+和右-的輸入。  
警告！不要將揚聲器電纜連接到車身。  
不要使用揚聲器阻抗低於 $2\Omega$ 的立體聲或 $4\Omega$ 的橋接模式。
- 揚聲器3和揚聲器4連接端子  
將聲道器左右兩端連接至揚聲器左右兩端。確保正確的極性。僅使用左+和右-的輸出來橋接通道。在橋接模式，您必須使用左側和右側的輸入。  
警告！不要將揚聲器電纜連接到車身。  
不要使用揚聲器阻抗低於 $2\Omega$ 的立體聲或 $4\Omega$ 的橋接模式。
- LED  
如果功放正在使用中，則電源LED指示燈為綠色。  
如果功放處於故障模式，則電源LED指示燈為紅色。
- 電源端子
  - 接地：將GND端子連接到車架接地。  
請使用 $6\text{mm}^2$ 或更大的電纜。地線的最大長度為 $1\text{m}$ 。
  - REMOTE（遠程）：將遠程終端連接到您音響主機的遠程輸出。如果連接高電平輸入，功放一旦接收到音樂信號，會自動開機。此時電源（REM）的遠程連接將不被使用。
  - + 1 2V：將此端子連接到電池“+”（正）- 極。  
請使用 $6\text{mm}^2$ 或更大的電纜。通過在 $30\text{cm}$ 以內的電池端子連接中安裝保險絲

QM 75.4 REAR PANEL



## I

### QM 75.4 SPECIFICHE TECNICHE

#### Alimentazione elettrica

Voltaggio di alimentazione elettrica

#### Amplificatore Stage

Output power(RMS) @ 14, 4V / 4  $\Omega$

Output power(RMS)@ 14, 4V / 2  $\Omega$

Output power(RMS) @ 14, 4V / 4  $\Omega$  ponte

Output power(max)@ 14, 4V / 4  $\Omega$

Output power(max)@ 14, 4V / 2  $\Omega$

Output power(max)@ 14, 4V / 4  $\Omega$  ponte

Distorsione (THD)

S/N Rapporto

Separazione di canale

Sensibilità di input

## 中文

### QM 75.4 技术规格

#### 电源

电源电压

#### 功放级

输出功率 (RMS) @ 14, 4V / 4  $\Omega$

输出功率 (RMS) @ 14, 4V / 2  $\Omega$

输出功率 (RMS) @ 14, 4V / 4  $\Omega$ 桥接

输出功率 (最大) @ 14, 4V / 4  $\Omega$

输出功率 (最大) @ 14, 4V / 2  $\Omega$

输出功率 (最大) @ 14, 4V / 4  $\Omega$ 桥接

失真 (THD)

S / N 比

通道分离

输入灵敏度

#### 濾波器

低通濾波器 / 斜率

高通濾波器 / 斜率

低音提升频率

#### 其他功能

保險絲

最大尺寸 (WxHxL)

## GB

### QM 75.4 TECHNICAL SPECIFICATIONS

#### Power Supply

Power supply voltage

#### Amplifier Stage

Output power(RMS) @ 14, 4V / 4  $\Omega$

Output power(RMS)@ 14, 4V / 2  $\Omega$

Output power(RMS) @ 14, 4V / 4  $\Omega$  bridged

Output power(max)@ 14, 4V / 4  $\Omega$

Output power(max)@ 14, 4V / 2  $\Omega$

Output power(max)@ 14, 4V / 4  $\Omega$  bridged

Distortion (THD)

S/N Ratio

Channel separation

Input sensitivity

#### Filters

Low pass filter / slope

High pass filter / slope

Bass Boost Frequency

#### Other Functions

Fuse

Max size (WxHxL)